



**Jordan University of Science and Technology**  
**Faculty of Science & Arts**  
**English Language & Linguistics Department**

ENG403 Contrastive Linguistics

First Semester 2017-2018

**Course Catalog**

3 Credit Hours. The main goal of this course is to introduce students to the field of Contrastive Linguistics. It takes a close look at the major differences between English and Arabic grammar (phonetics, phonology, morphology, etc.) by showing characteristics of similar (or relatively similar) and different linguistic patterns across English and Arabic. It also gives students an idea about the predictability of errors made by second language learners. In addition, issues related to cross-cultural interaction between the two languages are raised.

**Text Book**

<b>Title</b>	A Contrastive Grammar of English and Arabic
<b>Author(s)</b>	Aziz M. Khalil
<b>Edition</b>	1st Edition
<b>Short Name</b>	Textbook
<b>Other Information</b>	

**Course References**

Short name	Book name	Author(s)	Edition	Other Information
Ref 1	? Language Structures in Contrast, Newbury House.	Di Pietro, R.J. (1971)	1st Edition	
ref 2	? Communication across Cultures. Translation Theory and Contrastive Text Linguistics, University of Exeter Press	Hatim, B. (1997)	1st Edition	

**Instructor**

Name	Dr. Fathi Migdadi
Office Location	-

Office Hours	Sun : 11:30 - 12:30 Mon : 10:00 - 11:30 Tue : 12:30 - 13:30 Wed : 11:30 - 13:00 Thu : 10:30 - 11:30
Email	fhmigdadi@just.edu.jo

Class Schedule & Room
Section 1: Lecture Time: Sun, Tue, Thu : 14:30 - 15:30 Room: SF08

Tentative List of Topics Covered		
Weeks	Topic	References
Week 1	Introduction	
Week 2	Class 1: Consonants Class 2: vowels and diphthongs; Class3: contrast	
Week 3	Class one: syllabic structure Class two: stress and rhythm Class three: contrast	
Week 4	Class one: Word classes Class two: Inflectional phonology	
Week 5	Class one: Nominal categories Class two: Gender Class three: Case	
Week 6	Class one: Morphological forms of the verb Class two: Verbal Categories Class three: Mood	
Weeks 7, 8	Class one: Aspect Class two: Derivational morphology Class three: Compounding	
Weeks 9, 10	Class One: Syntactic elements and patterns Class Two: Word Order variation Class Three: Sentence Types	
Weeks 11, 12	Class One: Yes-No Questions Class two: Imperatives Class three: Exclamatives	
Weeks 13, 14	Class One: Nouns Class two: Pronouns Class three: Determiners	

Mapping of Course Objectives to Program Student Outcomes <sup>1</sup>	Assessment method
. Knowledge and critical understanding of the definition and types of contrastive analysis 2. Knowledge of the differences and similarities between Arabic and English phonological systems. 3. Knowledge of the differences and similarities between Arabic and English morphological systems. 4. Knowledge of the differences and similarities between Arabic and English syntactic systems. 5. Knowledge of the differences and similarities between Arabic and English semantic systems. [1001.]	

Relationship to Program Student Outcomes (Out of 100%)				
1.	2.	3.	4.	5.
100				

Date Printed: 2017-11-28

Literary Arabic is essentially the same throughout the Arab world, and exists alongside the various colloquial dialects, which do vary from country to country and even from village to village. His final intonation sounds like English sustained intonation. 1.1.33. In contrastive situations in English, with attention centered on verbs and numerals, the center of the pattern falls on the auxiliary verb: But I lived in Chicago before I went to New York. And on the second digit of the numeral: I said twenty-eight, not twenty-five. The auxiliary construction does not exist in Arabic, so the speaker focuses on the main verb: But I had [lived] in Chicago before I went to New York. The English, Arabic and Russian languages are among most studied languages of the world. More than that, there is a marked tendency to study these languages simultaneously [1, 2] in the process of what is now most often called «multilingual education». A contrastive analysis, as it is proclaimed by most linguists, enables the researcher to investigate the role of similarities and differences among the languages in application to the process of teaching them. As the choice of parameters is quite an open-ended question as far as grammar goes, in this research we tried to focus on such parameters which are most important for learners of these languages. In our opinion, they are: 1) the syntactic position of adjectives in a noun phrase. The Arabic-English contrastive analysis course assumed the following structure: theoretical and methodological issues; comparing and contrasting Arabic and English phonetics; comparing and contrasting Arabic and English morphology (inflection, derivation and compounding); comparing and contrasting Arabic and English word formation; comparing and contrasting Arabic and English semantics; comparing and contrasting Arabic and English culture; comparing and contrasting Arabic and English writing systems; interference problems; and how to translate differences. Lastly, it is meant to be a practical contrastive grammar, one that is suitable both for work in class and for students working on their own.

Between English and Arabic: A Practical Course in Translation, by Bahaa-eddin Abulhassan Hassan. This book first published 2014 Cambridge Scholars Publishing. 12 Back Chapman Street, Newcastle upon Tyne, NE6 2XX, UK. British Library Cataloguing in Publication Data. A catalogue record for this book is available from the British Library. It is designed to improve understanding of translation between Arabic and English. The book draws upon contrastive linguistics. Contrastive linguistics is a linguistic study of two languages, aiming to identify differences between them. Start by marking «A Contrastive Grammar of English and Arabic» as Want to Read: Want to Read savingâ€¦ | Want to Read. Currently Reading. Read. A Contrastive Grammar by Aziz M. Khalil. Other editions. Want to Read savingâ€¦ | Error rating book. Refresh and try again. Rate this book. Clear rating. 1 of 5 stars 2 of 5 stars 3 of 5 stars 4 of 5 stars 5 of 5 stars. Open Preview. See a Problem? Weâ€™d love your help. Let us know whatâ€™s wrong with this preview of A Contrastive Grammar of English and Arabic by Aziz M. Khalil. Problem: Itâ€™s the wrong book Itâ€™s the wrong edition Other.